



JOURNAL OF VIET NAM HOC

TẠP CHÍ VIỆT NAM HỌC

Oát-lâm Gián-kiù

ベトナム研究

《越南研究》

NOTES ON THE SUBMISSION OF MANUSCRIPTS	2
NHỮNG LƯU Ý ĐỐI VỚI BẢN THẢO GỬI ĐĂNG	4
學術誌『ベトナム研究』論文投稿案内	6
OÁT-LÂM GIÁN-KIÙ TENG KÓ KHÉ-SŪ	8
《越南研究》徵稿啟事	10

NOTES ON THE SUBMISSION OF MANUSCRIPTS

1. Journal of Viet Nam Hoc is a peer-reviewed professional journal dedicated to Vietnamese studies in the areas of humanities and social sciences, such as language, history, literature, culture and ethnic minorities.
2. The journal accepts research articles, field/work reports and book reviews. Articles and reports are normally limited to 8,000 words or less in English or 15,000 syllables in Vietnamese/Taiwanese/Japanese/Chinese. Reviews are limited to less than 2,000 words.
3. Manuscript style:
 - A) Manuscripts written in Vietnamese/Taiwanese/Japanese/Chinese or English are preferred. Please have your manuscript checked by native speakers prior to submission. Papers written in languages other than English must provide an extra English abstract.
 - B) Manuscripts written in Taiwanese must either be in Han-Roman hybrid or Roman-only styles. Roman scripts must be either Peh-oe-ji, the traditional Romanized Taiwanese or Tai-lo scheme promulgated by Taiwan's Ministry of Education.
 - C) Footnotes are regarded as notes for extra information, and must be arranged at the bottom of each relevant page. References therefore should be arranged at the end of the whole text.
 - D) The potential authors should refer to the journal's sample style for references.
 - E) Manuscripts normally include a) paper title, b) abstract(s) c) full text, d) references, and e) appendix (if applicable). Abstract should be limited to 200 words and list up to five keywords.
4. Submission and review procedures:
 - A) Manuscripts are normally submitted by email. Please provide both the Word and the PDF files with appropriate fonts. An extra hardcopy/JPG file is requested if the manuscript contains special fonts.
 - B) All manuscripts submitted will be subject to double-blind peer reviews. For this purpose, please do not identify yourself in the manuscript. On a separate sheet, please provide the following information: a) Paper title, b) full name of the author(s), c) affiliation and position, d) contact methods. The submitted copy of manuscripts will not be returned in any circumstances, so please keep a copy of your own.
 - C) Only unpublished manuscripts will be considered for publication. Please submit your manuscripts at least four months prior to the proposed issue for publication.
5. Copyright and honorarium:

- A) After a manuscript has been published, its author will receive 5 copies of the journal volume in which the article appears without charge.
 - B) It is the responsibility of the author to obtain written permission for quotations from other publications or materials for which they do not own the copyright.
 - C) Upon receipt of manuscript, the author(s) agrees to authorize its copyright to the journal publishers free of charge for publication and reproduction in both print and digital forms for an unlimited period. Authors themselves retain the right to reproduce their own paper in any volume for which the author acts as editor or author, subject to appropriate acknowledgment and citation.
6. The journal is published semiannually in January and July. Manuscripts and books for review should be sent to the editor-in-chief:
Wi-vun Taiffalo Chiung, Center for Vietnamese Studies, National Cheng Kung University, 1 University Rd., Tainan 701, TAIWAN
E-mail: cvsncku@gmail.com
Tel: +886-6-2757575 ext 52627 Fax: +886-6-2755190
Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

NHỮNG LƯU Ý ĐỐI VỚI BẢN THẢO GỬI ĐĂNG TẠP CHÍ VIỆT NAM HỌC

1. Tạp chí Việt Nam Học là một tạp chí chuyên ngành có hệ thống thâm định, được thiết kế nhằm mục đích giới thiệu và công bố các bài viết, các công trình nghiên cứu về Việt Nam thuộc các lĩnh vực khoa học xã hội và nhân văn, như: ngôn ngữ, lịch sử, văn học, văn hóa và các dân tộc thiểu số.
2. Tạp chí nhận đăng các bài nghiên cứu, báo cáo kết quả nghiên cứu thực địa và những bài viết điểm luận sách. Các bài nghiên cứu và báo cáo có độ dài giới hạn không quá 8.000 từ (đối với bài viết bằng tiếng Anh) và không quá 15.000 âm tiết (đối với bài viết bằng tiếng Việt, tiếng Đài, tiếng Nhật hay tiếng Trung). Các bài viết điểm luận sách có độ dài không quá 2.000 từ.
3. Quy cách trình bày bản thảo
 - A) Tác giả có thể lựa chọn một trong năm ngôn ngữ: tiếng Việt, tiếng Đài, tiếng Nhật, tiếng Trung hay tiếng Anh để viết. Nếu tác giả sử dụng ngoại ngữ để viết thì bản thảo phải được người bản xứ kiểm tra trước khi gửi đăng. Bản thảo nếu không viết bằng tiếng Anh xin vui lòng kèm theo một bản tóm tắt tiếng Anh.
 - B) Bản thảo viết bằng tiếng Đài thì phải sử dụng một trong hai kiểu chữ là chữ ghép Hán – Latinh hoặc chữ thuần Latinh. Nếu sử dụng chữ Latinh thì phải dùng một trong hai kiểu là chữ Latinh Peh-oe-ji (POJ) hay chữ Tai-lo (TL).
 - C) Chú thích được xem như là phần ghi chú cho việc bổ sung làm rõ các thông tin và nó được đặt ở cuối mỗi trang có liên quan. Tài liệu tham khảo thì được đặt cuối bài báo.
 - D) Các tác giả cần tham khảo các mẫu quy cách trình bày bản thảo của Tạp chí để trích dẫn và lập danh mục tài liệu tham khảo.
 - E) Kết cấu của bản thảo bao gồm: a) Tiêu đề, b) Tóm tắt c) Nội dung chính, d) Tài liệu tham khảo và e) Phụ lục (nếu có). Phần tóm tắt trình bày ngắn gọn, giới hạn trong 200 từ, đồng thời liệt kê tối đa năm từ khóa.
4. Quy trình nộp bài và xét duyệt
 - A) Bản thảo xin vui lòng định dạng dưới dạng tập tin Word và PDF với kiểu phông chữ thích hợp. Sau đó gửi cho Ban Biên tập của Tạp chí qua email. Nếu bản thảo chứa các phông chữ dạng đặc biệt, vui lòng định dạng thêm tập tin JPG/ bản cứng.
 - B) Tạp chí sử dụng quy trình bình duyệt khách quan (phản biện kín). Do đó, vui lòng không cung cấp các thông tin cá nhân trong bản thảo. Trong một bản riêng khác, xin cung cấp các thông tin liên quan như: tên bài báo, họ tên tác giả, địa chỉ, chức vụ, phương thức liên lạc. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào, bản thảo đã nộp sẽ không hoàn trả lại cho người gửi, do đó tác giả nên giữ một bản sao cho mình.
 - C) Bài viết gửi đăng trên Tạp chí phải là bài viết nguyên thủy, tức là bài viết chưa được công bố trước đó. Vui lòng nộp bản thảo ít nhất 4 tháng trước khi được xuất bản.

5. Bản quyền và nhuận bút

- A) Sau khi bản thảo được xuất bản, tác giả của bài báo sẽ nhận được 5 cuốn Tạp chí bản sao có bài viết xuất hiện mà không phải trả phí.
- B) Trách nhiệm của tác giả là phải đạt được sự chấp thuận bằng văn bản cho việc trích dẫn các ấn phẩm hoặc các tài liệu khác mà mình không sở hữu bản quyền.
- C) Theo biên nhận của bản thảo, tác giả đồng ý ủy quyền bản quyền bài báo cho Ban Biên tập Tạp chí miễn phí xuất bản và tái bản cả dạng bản in và lẫn dạng tệp số trong một khoảng thời gian không giới hạn. Tác giả vẫn có quyền tái sử dụng bài viết của mình trong bất kỳ tập nào trong đó tác giả đóng vai trò như biên tập viên hoặc tác giả, tùy thuộc vào sự trích dẫn thích hợp.

6. Tạp chí được xuất bản 6 tháng một lần vào tháng Giêng và tháng Bảy. Sách và bản thảo để xét duyệt phải được gửi đến Tổng biên tập:

Wi-vun Taiffalo Chiung (GS. TS Trương Vi Vãn), Trung tâm Nghiên cứu Việt Nam,
Đại học Quốc gia Thành Công, 1 University Rd., Đài Nam 701, Đài Loan

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: +886-6-2757575 ext 52627 Fax: +886-6-2755190

Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

学術誌『ベトナム研究』論文投稿案内

『ベトナム研究』は、ベトナム研究を募集し、査読付きの学術雑誌です。本誌はベトナム人文社会文化と関連する研究論文を広く募集し、採択された論文は学術雑誌『ベトナム研究』に掲載いたします。本誌は毎年1月と7月に出版予定です。

〈対象分野〉

ベトナムの言語学・歴史学・文学・カルチュラル・スタディーズ及び人類学民族誌的な研究などを対象とした分野を募集する。

〈投稿区分〉

本誌には「研究論文」「研究ノート」および「書評」という投稿区分があり、ご寄稿に際しては下記の投稿規定に従ってください。

「研究論文」及び「研究ノート」は英語で 8,000 字以内、日本語/ベトナム語/台湾語/中国語で 15,000 字以内を原則とし、「書評」は 2,000 字以内とする。

〈論文形式〉

1. 本刊は日本語／台湾語／中国語／英語の論文のみを対象とする。英語以外の言語の論文を投稿する場合は、英文の概要を一部添付する。その他の言語を母国語とする者は、外国語校正したものを投稿する。また、校正費用は自己負担とする。
2. 台湾語の論文は漢字／台湾ローマ字のいずれかで投稿する。ローマ字は白話字又は台湾教育部公布の「台羅拼音」を使用し、字体は Taigi Unicode を使用する。漢字は「台語信望愛」の使用を推薦する。
3. 注・引用文献・参考文献は原稿末尾に一括して掲げるものとする。
4. 投稿形式は本刊が提供している見本を参考にする。
5. 文書の内容の順序は①論文題目②要約(英語、本文の言語各一部)③本文④参考文献⑤その他。要約は 200 字以内を原則とし、論文のキーワードを 5 語記入する。

〈提出及び受理・審査要領〉

1. 論文提出にあたっては、Word 形式と PDF 形式の二種類で完成原稿をメールに添付する。特別な理由がある場合は、原稿を郵送するか JPG で内容の正確性を証明する。
2. 投稿論文の受理及び審査は、次の通りを行う。
 - ① 論文題目、執筆者名、職業、連絡先を原稿とは別に添付する。
 - ② 匿名審査及び審査員 2-3 名の審査により査読を行う。このうち過半数以上の査読者の採否により決定する。

3. 論文は二重投稿のものを無効とし、原則未発表・未刊行のものに限る。提出され次第順に査読を行うため、出版4ヶ月前までに提出する。

〈掲載誌・著作権〉

1. 出版後、執筆者に5部贈呈する。
2. 本誌に掲載された論文等の使用・複製は、提出された時点から同意するものとする。本誌の出版後著者自身が論文を再出版する場合、その権利は認められる。この場合は、提出時にその旨を明記する。
3. 本誌が第三者の著作権侵害、名誉毀損、またはその他の権利及び利益の侵害問題を生じさせた場合は、著作者は自己の著作物に対して、その内容に一切の責任を負うものとする。

投稿先：国立成功大学 ベトナム研究センター

701 台湾 台南市大學路1號 國立成功大學 越南研究中心 蔣為文收

(『ベトナム研究』と記載をお願い致します)

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: +886-6-2757575 ext 52627 Fax: +886-6-2755190

Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

OÁT-LÂM GIÁN-KIÙ TENG KÓ KHÉ-SŪ

1. *Oát-lâm Gián-kiù* sī choan kong Oát-lâm gián-kiù, koh ū sím-cha chè-tō̄ ê hák-sút kî-khan. Piān-nā kap Oát-lâm ê jîn-bûn siā-hōe gián-kiù léng-hék ū koan-hē, phì-lūn kóng gí-giân, lèk-sú, bûn-hák, bûn-hòa kap chió-sò̄ chók-kûn chia ê gī-tê lóng hoan-gêng tâu-kó.
2. Bûn-kó ê lūi-hêng: It-poaⁿ-tèk pun-chò gián-kiù lūn-bûn kap chheh-phêng n̄ng-khoán, ū tang-sí-á mā ū tiān-íá/kang-chok pò-kò. Gián-kiù lūn-bûn kap pò-kò ê jī-sò̄, goân-chek-ték Eng-bûn kó mài chhiau-kòe 8,000 sū, Tâi-bûn kó mài chhiau-kòe 15,000 jī (im-chat), chheh-phêng chè-hān tī 2,000 sū/ jī lâi-té.
3. Lūn-bûn ê keh-sek :
 - A) Pún khan-bút chiap-siū ēng Tâi-bûn/Tiong-bûn/Oát-bûn/Jit-bûn àh-sī Eng-bûn siá ê bûn-kó. Su-siá ê gí-giân nā m̄-sī tâu-kó-chiá ê bó-gí, lô-hoân tâu-kó chìn-chêng ka-tī khai-chiⁿ chhiàⁿ bó-gí jîn-sū kàu-tùi bûn-kó. Nā-sī kó-kiāⁿ ēng Eng-bûn liáh-gōa ê gí-giân su-siá, lô-hoân siāng-sí thê-kiong chit-hun Eng-bûn ê tiah-iàu.
 - B) Tâi-bûn kó chiap-siū Hàn Lô kap choân Lô su-siá ê hêng-sek. Lô-má-jī chiap-siū thoân-thóng Tâi-oân-jī/Péh-ōe-jī kap Kàu-iók-pō̄ kong-pò̄ ê Tâi Lô pheng-im. Hàn-jī ê pō-hūn kiàn-gī iōng pún khan-bút kap Tâi-gí Sìn-bōng-ài chhui-chiàn ê iōng-jī. Lô-má-jī ê jī-hêng lô-hoân iōng Taigi Unicode.
 - C) “Chù-kái” ài tong-íah chù-kái, kan-na tui lâi-bûn ê pó-chhiong kái-soeh tiòh hó, bûn-hiàn liat tī bûn-kó āu-piah ê chham-khó chheh-bák tō̄ ē-sái.
 - D) Su-siá ê keh-sek lô-hoân chham-khó pún khan-bút thê-kiong ê chham-khó kiàn-pún.
 - E) Bûn-kó ê lōe-iōng sūn-sī sī a) phiⁿ-miâ, b) siang-gí tiah-iàu, c) pún-bûn, d) chham-khó chheh-bák, e) hù-liók. Tiah-iàu goân-chek-ték mài chhiau-kòe 200 jī, lēng-gōa ài thê-kiong 5 ê í-lāi ê koan-kiàn-sū.
4. Tâu-kó kap sím-kó ê thêng-sū :
 - A) Lô-hoân ēng email tâu-kó. Kó-kiāⁿ lô-hoân thê-kiong Word kap PDF n̄ng khoán tóng-àn. Nā ū tèk-piát ê jī-hêng, lô-hoân lēng-gōa thê-kiong chóa-pún àh-sī JPG ê tóng-àn lâi khak-jīn lōe-iōng kám ū tēng-tâⁿ.
 - B) Khàm-miâ sím-kó, pau-hâm 2-3 ê gōa-sím ê úi-oân, kòe pòⁿ- sò̄ thong-kòe chiah chiap-siū. Tâu-kó ê sí lô-hoân kā chok-chiá ê chu-liāu kap bûn-kó hun-khui, lī-piān khàm-miâ sím-kó. Chok-chiá ê chu-liāu pau-hâm a) phiⁿ-miâ, b) miâ-sèⁿ, c) hók-bū tan-ūi kap chit-bū, d) liân-lók hong-sek. Tâu--lāi ê kó bô beh thê-hêng, lô-hoân ka-tī lâi-té, chhiáⁿ liōng-chêng.
 - C) Pún khan-bút bô chiap-siū chit phiⁿ kó tâu kúi-ā-ê só-chāi, àh-sī bat tī kî-khan,

choan-chheh hoat-piáu kòe ê gián-kiù lūn-būn. Pún khan-bút ēng sūi kàu sūi sím ê hong-sek, lô-hoân thōng-bô tī àn-sng beh chhut-khan chìn-chēng 4 kò-goeh tâu-kó.

5. Tù-chok koân kap kó-hùi :

A) Lūn-būn chhut-pán liáu, pún khan-bút ē sàng hit-kî ê chhut-pán-phín 5 hūn hō chok-chiá, bô koh sng kó-hùi ah.

B) Chok-chiá ài pó-chèng būn-kó sī ka-tī siá--ê, bô chhim-hoân lāng ê tù-chok koân. Nā ūi-hoán tù-chok koân, chok-chiá ài ka-tī taⁿ hoat-lút ê chek-jīm.

C) Chok-chiá tâu-kó liáu tòng-chò ū tông-ì kā tù-chok chài-sán koân, hui choan-siòk siū-koân hō pún khan-bút ēng chóa-pún kap sò-ūi ták-khoán ê hēng-sek chhut-pán kap tēng chè-chō. Chok-chiá ka-tī pó-liū jit-āu kā chit phiⁿ khan tī chia ê lūn-būn thèh khi pát-giah koh hoat-piáu iáh-sī chhut choan chheh ê koán-lí, m̄-koh ài chù-bēng kū-té tī pún khan chhut-khan--kòe.

6. Chit hūn khan-bút sī pòⁿ-nî-khan, àn-sng ták-nî ê 1--goeh kap 7-- goeh chhut-khan. Ū kó beh tâu àh-sī ū chheh beh phēng-lūn, lô-hoân kià : 701 台南市大學路 1 號國立成功大學越南研究中心蔣為文收 (lô-hoân chù-bēng tâu-kó “ Oát-lâm Gián-kiù ”)

E-mail: cvsncku@gmail.com

Tel: 06-2757575 ext 52627 Fax: 06-2755190

Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>

《越南研究》徵稿啟事

1. 《越南研究》是致力於越南研究，具審查制的學術期刊。有關越南人文社會研究領域，譬如語言、歷史、文學、文化及少數族群等議題均歡迎投稿。
2. 文稿類型：通常分做「研究論文」與「書評」二類，有時也會有「田野/工作報告」。研究論文與報告的英文稿以 8,000 詞，中文稿以 15,000 字(音節)以內為原則，書評以 2,000 詞/字以內為限。
3. 論文格式：
 - A) 本刊物接受用中文/台文/日文或是英文書寫的文稿。書寫語言若非投稿者的母語，請投稿前自費請母語人士校稿。若稿件以英文以外的語言書寫，請同時提供一份英文摘要。
 - B) 台文稿接受漢羅及全羅書寫方式。羅馬字接受傳統白話字與教育部公布的「台羅拼音」。漢字的部分建議使用本刊及台語信望愛的推薦用字。羅馬字的字型請用 Taigi Unicode。
 - C) 「註腳」採用當頁註，而且定位在對內文的補充解說，文獻則列於稿件後面的參考書目。
 - D) 書寫格式請參考本刊提供的參考樣本。
 - E) 文稿內容順序分別是 a)篇名 b)雙語摘要 c)本文 d)參考冊目 e)附錄。摘要以 200 字以內為原則，另須提供關鍵詞至多 5 個)。
4. 投稿及審稿程序：
 - A) 請透過 email 投稿。稿件請提供 Word 與 PDF 二種檔案。若有特別字型者，請另提供紙本或 JPG 圖檔以確保內容的正確性。
 - B) 匿名審稿包含 2-3 位外審委員，過半數通過才接受。投稿請區分作者資訊與文稿以方便匿名審稿。作者資訊包含 a)篇名 b)作者姓名 c)服務單位與職稱 d)連絡方式。來稿恕不退還，請自行留底。
 - C) 本刊不接受一稿多投，或已於期刊或專書發表的研究論文。本刊採用隨到隨審的方式，請至少於預定出刊前 4 個月投稿。
5. 著作權及稿費：
 - A) 論文出版後，本刊會送作者當期出版品 5 份，不另外算稿費。
 - B) 作者須保證文稿為原作且未侵犯別人的著作權。若違反著作權，作者須自行擔負法律責任。
 - C) 作者投稿後視同同意將著作財產權永久、非專屬地授權本刊以紙本及數位的任何型式出版與重製。作者可保留日後於別處再刊或集結成冊出版的權利；若有這種情形，作者須註明原刊處。
6. 這份刊物是半年刊，預定每年 1 月、7 月出刊。來稿或是有書要評論，請寄：
701 台南市大學路 1 號 國立成功大學 越南研究中心 蔣為文收
(請註明投稿「越南研究」)

E-mail: cvsncku@gmail.com Tel: 06-2757575 ext 52627 Fax: 06-2755190

Website: <http://cvs.twl.ncku.edu.tw/jovnh>